

VOLVO F12

Globetrotter



GLOBETROTTER LKW - Il GLOBETROTTER costituisce il punto d'orgoglio nel parco di veicoli pesanti della VOLVO. La cabina di guida molto alta è stata costruita per il traffico a grande distanza e offre comodità senza uguali al conducente rendendolo completamente indipendente dal resto del mezzo. Si può dormire e mangiare all'interno della cabina nel più completo isolamento acustico e climatico. Protezioni anticollisione sulla parte anteriore e sulle portiere, volante mobile e gradini illuminati completano le caratteristiche di questo moderno veicolo.

Dati tecnici: Interasse: 3800 mm - Peso veicolo: 6680 kg - Carico utile: 9825 kg - Cilindrata: 12000 cm³ - Rendimento: 258 kW - Voltaggio: 24 V.

GLOBETROTTER LKW - Der Globetrotter ist das Flaggschiff in der schweren Fahrzeugflotte von Volvo. Das hohe Fahrerhaus ist speziell für den Fernverkehr mit überlangen Strecken entwickelt worden und bietet einen Fahrerkomfort, der seinesgleichen sucht. Seine Ausstattung ist so umfangreich, daß der Fahrer praktisch unabhängig von seiner Umgebung wird. Das Fahrerhaus ist so gebaut, daß der Fahrer längere Zeit darin wohnen, schlafen und auch seine Mahlzeiten einnehmen kann.

Technische Daten: Radstand: 3800 mm - Fahrgestellgewicht: 6680 kg - Nutzlast: 9825 kg - Hubraum: 12000 cm³ - Leistung: 258 kW - Spannung: 24 V.

GLOBETROTTER LKW - El Globetrotter es la nave insignia de la flota de camiones pesados de la VOLVO. La cabina de conducción muy alta, ha sido construida para el tráfico a gran distancia y ofrece una comodidad sin igual. Debido a su extenso equipamiento, el conductor se encuentra prácticamente independiente del ambiente que le rodea. La cabina de conducción, está construida de tal modo, que permite al conductor vivir en su camión, pudiendo dormir y tomar sus comidas en él.

Datos técnicos: Distancia entre ejes: 3800 mm - Peso del chasis: 6680 kg - Carga útil: 9825 kg - Cilindrada: 12000 cm³ - Potencia: 258 kW - Voltaje: 24 V.

VOLVO GLOBETROTTER - Globetrottern är Volvos "flaggskepp" i sortimentet av tunga lastbilar. Den höga förarhytten har utvecklats för långdistanskörning, och erbjuder föraren utomordentlig komfort. Förarhytten är byggd så att föraren kan bo, sava och också inta sina måltider ombord.

Tekniska data: Hjulbas: 3800 mm - Chassivikt: 6680 kg - Last: 9825 kg - Cylindervolym: 12000 cm³ - Effekt: 258 kW (350 hk) - Spänning: 24 V.

GLOBETROTTER TRUCK - The GLOBETROTTER is VOLVO's flagship of the heavy duty truck family. The high cabin was developed for long distance routes and offers unequalled comfort.

Due to its extensive equipment, the driver is practically independent from his surroundings. The cabin is constructed in such a fashion, that the driver can live in his truck as well as sleep and can also take his meals in the truck cabin.

Technical data: Wheelbase: 3800 mm - Chassis weight: 6680 kg - Payload: 9825 kg - Displacement: 12000 cm³ - Output: 258 kW - Voltage: 24 V.

CAMION GLOBETROTTER - Le Globetrotter est le porte-drapeau de la gamme de camions lourds Volvo. La cabine spacieuse a été étudiée pour des trajets sur de longues distances et offre un confort sans équivalent.

Grâce à son équipement très complet, le conducteur est pratiquement isolé de son environnement. La cabine est réalisée de telle manière que le conducteur puisse vivre et dormir dans son camion, et même prendre ses repas dans la cabine.

Spécifications techniques: Empattement: 3800 mm - Poids du châssis: 6680 kg - Charge Utile: 9825 kg - Cylindrée: 12000 cm³ - Puissance: 258 kW - Voltage: 24 V.

VOLVO GLOBETROTTER - De Globetrotter is het vlaggeschip van de truckvloot van Volvo. De verhoogde cabine is speciaal ontwikkeld voor ritten over lange afstanden en biedt een onovertroffen comfort aan de chauffeur.

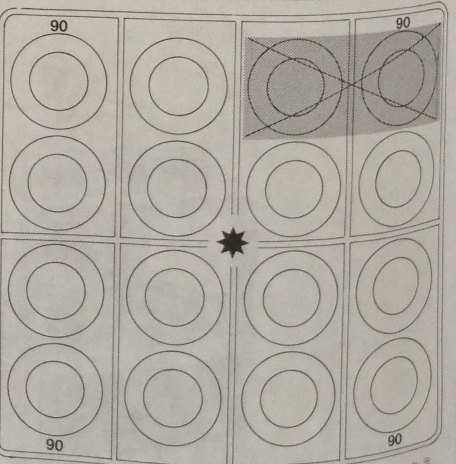
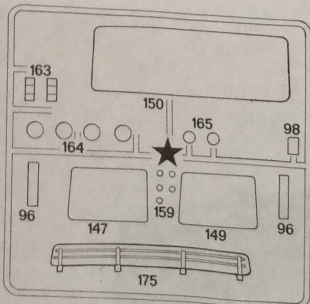
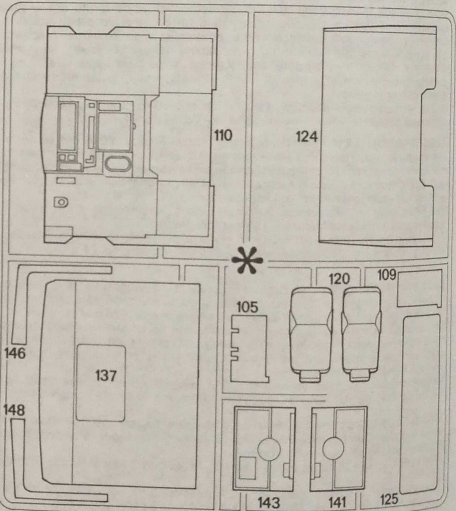
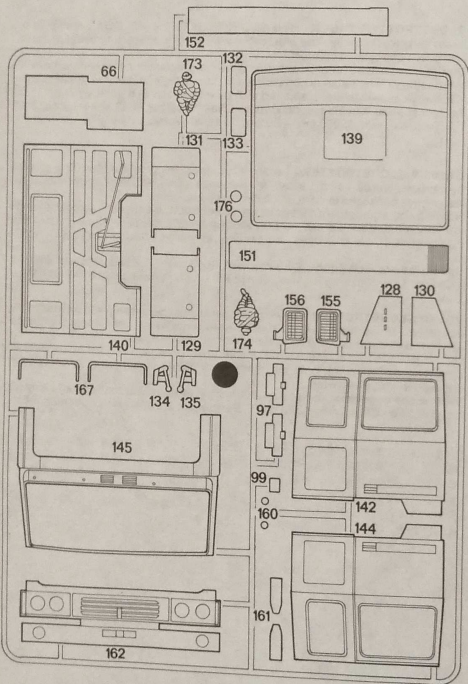
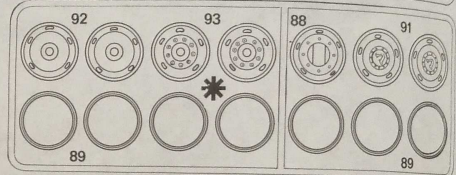
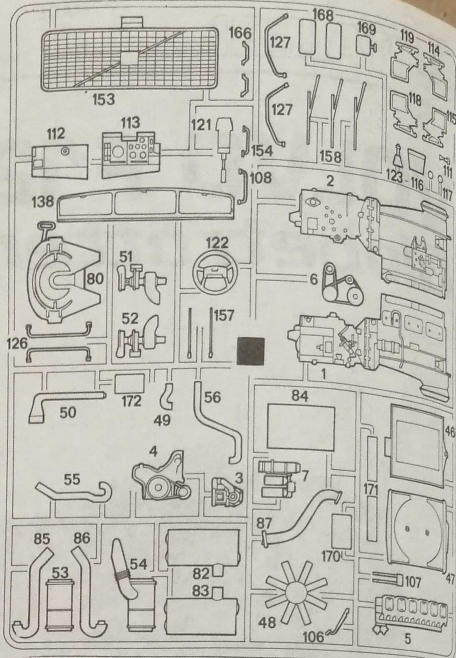
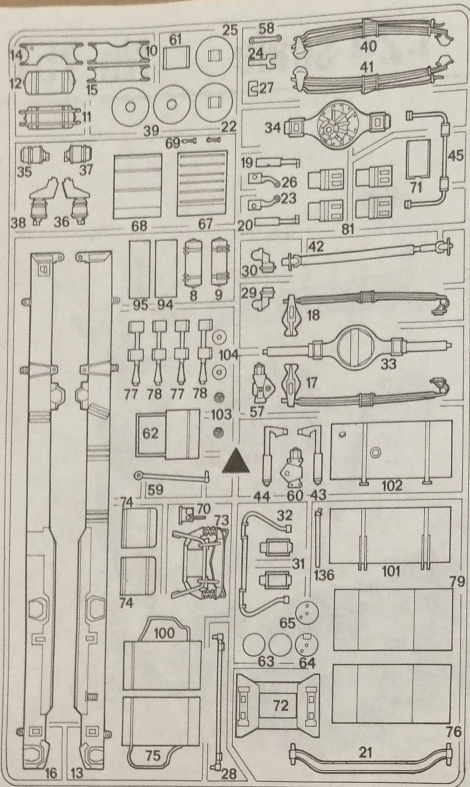
De uitrusting is zo omvangrijk, dat de chauffeur praktisch onafhankelijk van zijn omgeving is. De cabine is zo geconstrueerd, dat de chauffeur er langere tijd in kan wonen, slapen en eten.

Technische gegevens: Wielbasis: 3800 mm - Gewicht chassis: 6680 kg - Nuttige last: 9825 kg - Cil. inhoud: 12000 cm³ - Vermogen: 258 kW - Accuspanning: 24 V.

このトラックは、ボルボのヘビーデューティなトラック群を代表する車です。屋根の高い室内は、長距離ドライブ用に開発されており、素晴らしい快適性を確保しています。こうした広範囲にわたる装備により、ドライバーは車内でまさに生活する事ができるようになっています。

テクニカルデータ: ホイールベース: 3800mm シャシー重量: 6680kg ペイロード: 9825kg 排気量: 12000cm³ 出力: 258kW 電圧: 24V





Istruzioni per la colorazione - Paint instructions - Bemalungs-Anweisungen - Instructions pour la peinture - Instruções de pintado - Verfärbungshinweise



NERO
BLACK
SCHWARZ
NOIR
NEGRO
ZWART
ブラック



ARGENTO
SILVER
SILBER
ARGENT
PLATA
ZILVER
シルバー



GRIGIO METALLIZZATO
METALIC GREY
METALLISCHGRAU
GRIS METALLISE
GRIS METALICO
METAALGRIS
メタリックグレー



ROSSO
RED
ROT
ROUGE
ROJO
ROOD
レッド



ARANCIO
ORANGE
NARANJA
ORANJE
オレンジ



BLU
BLUE
BLAU
BLEU
AZULADO
BLAU W
ブルー

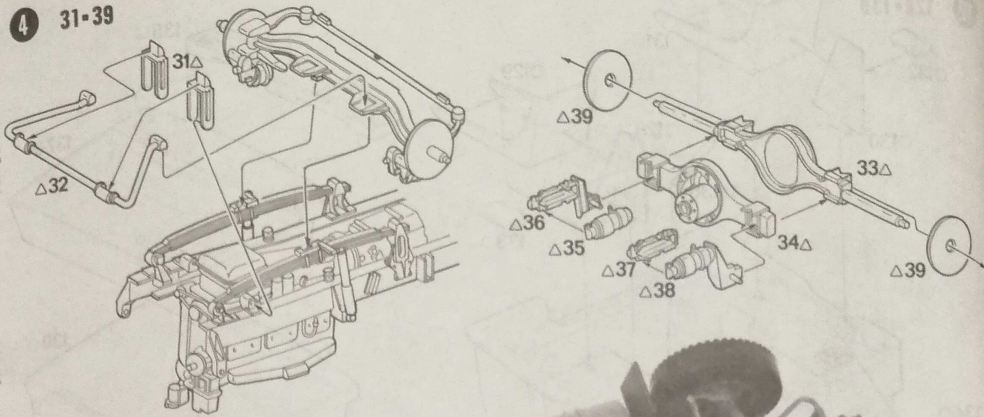


BIANCO
WHITE
WEISS
BLANC
BLANCO
WIT
ホワイト

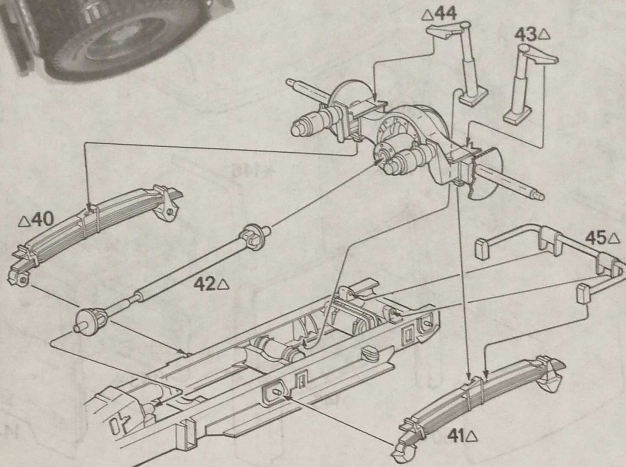


GIALLO
YELLOW
GELB
JAUNE
AMARILLO
GELB
イエロー

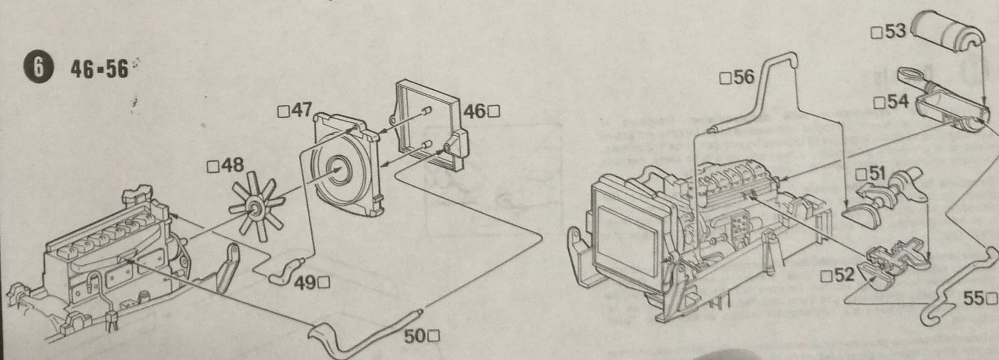
4 31-39

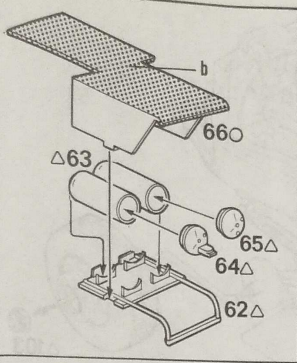


5 40-45

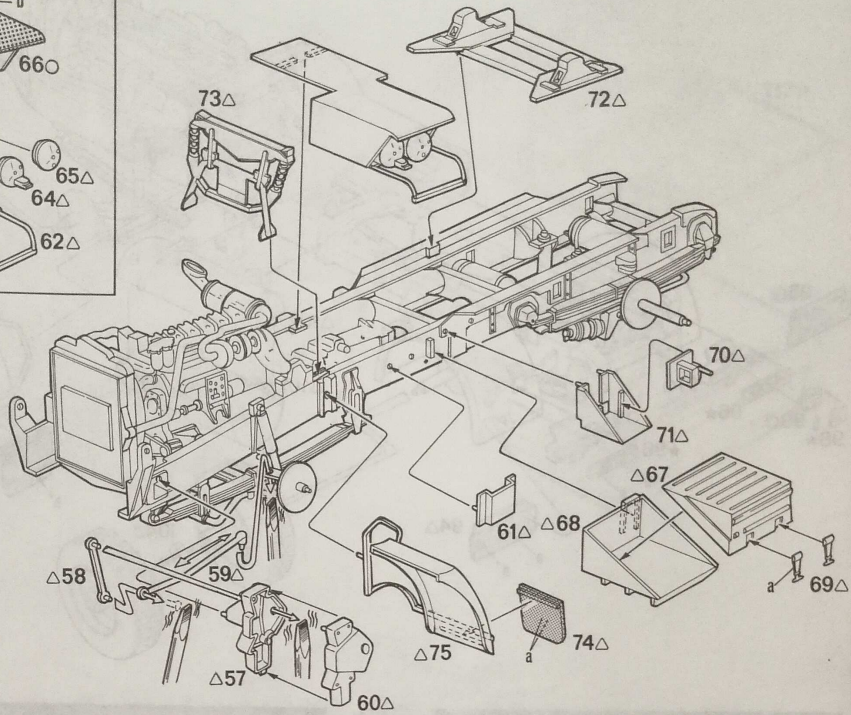


6 46-56

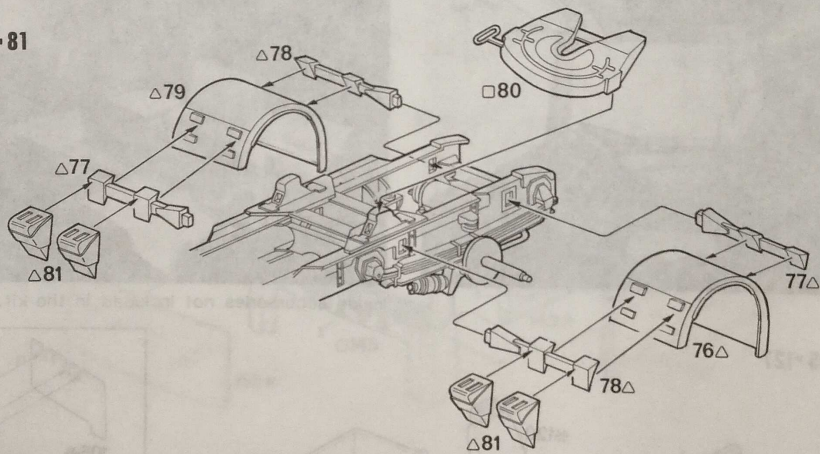




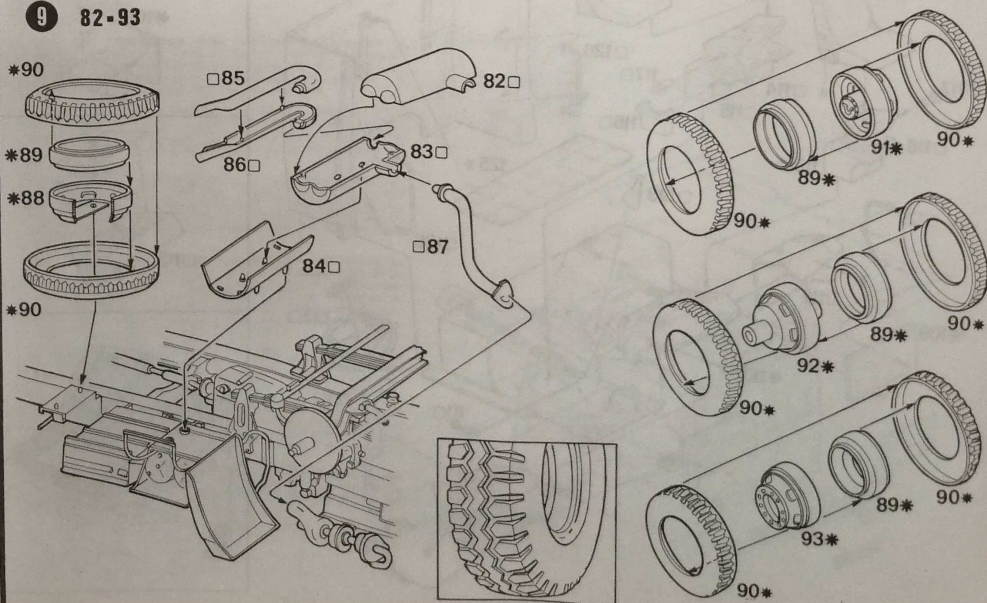
7 57-75



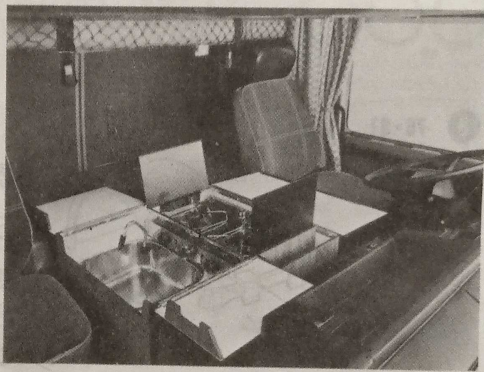
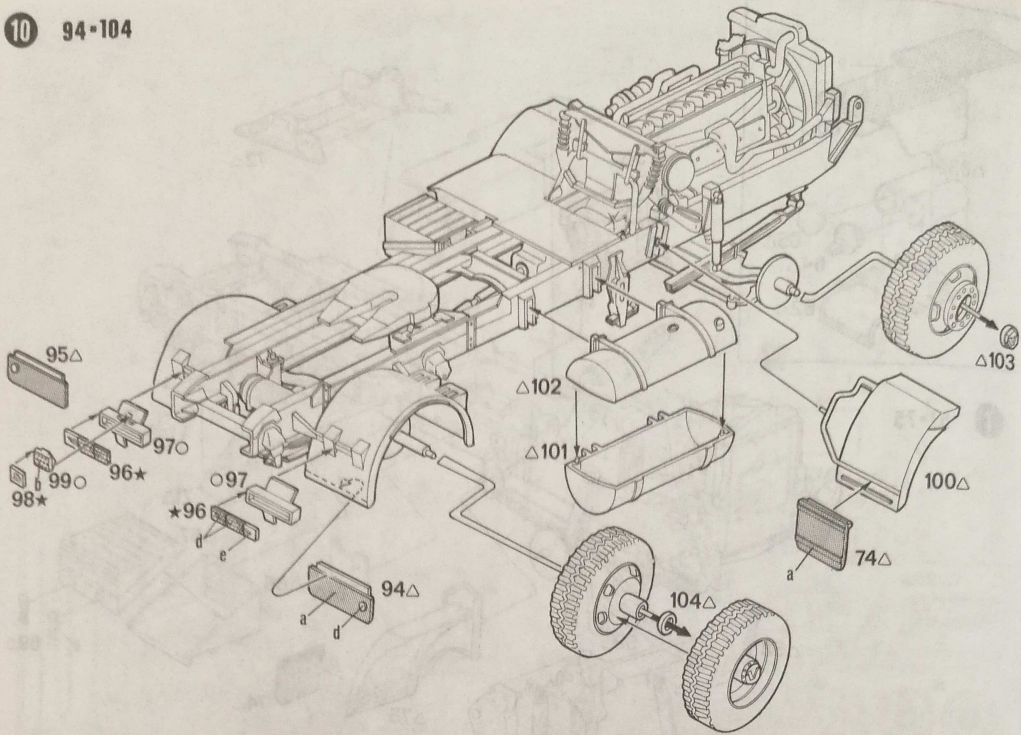
8 76-81



9 82-93

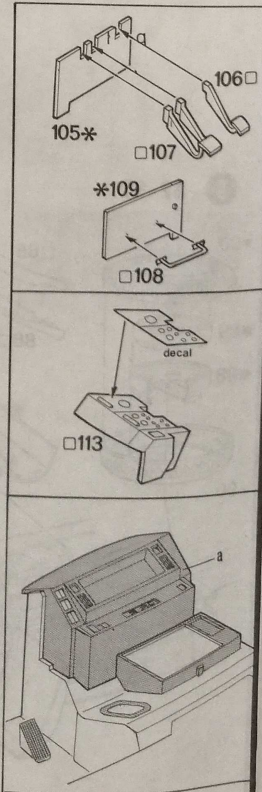
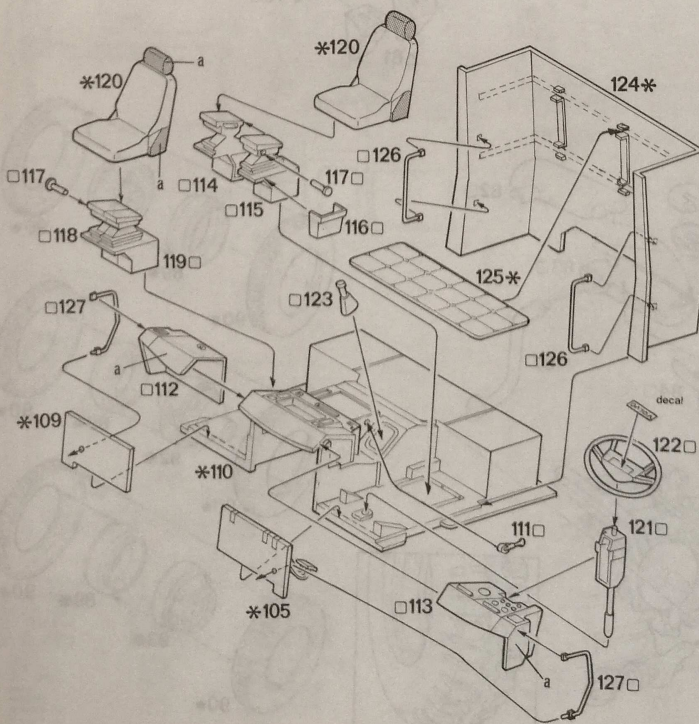


10 94-104



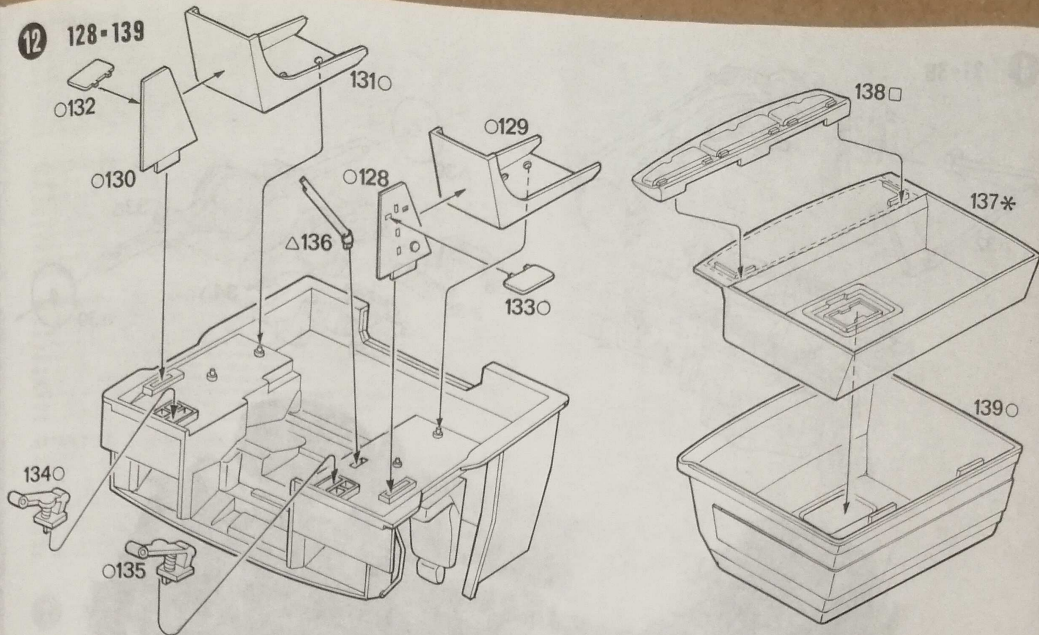
Inside accessories not included in the kit.

11 105-127

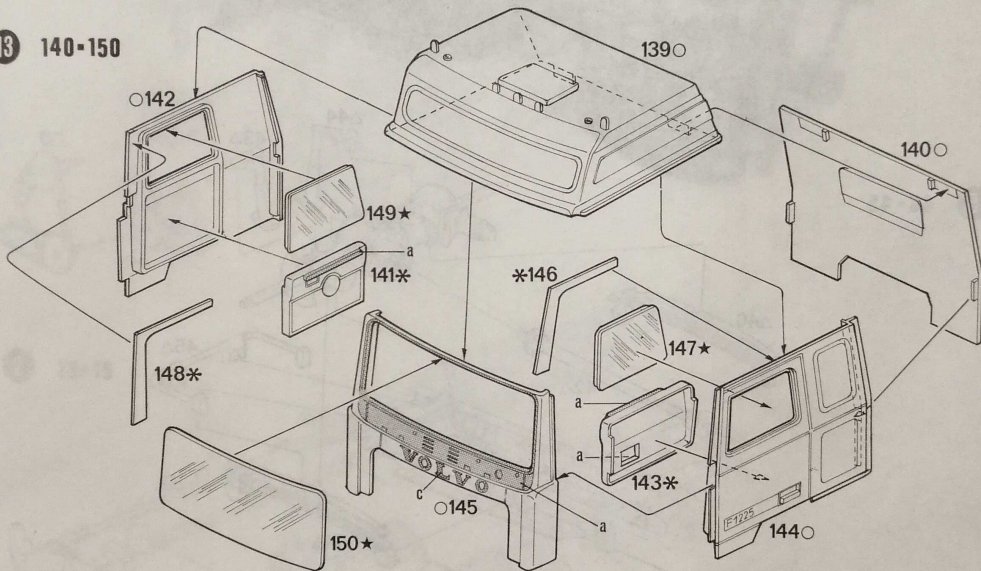


Inst
au
05
el
déb
l'ent
tam
pas
1/2
den
For
Inst
déb
jabc
kit
pres
Tipe
un
trans
een
子
カ
シ
ス
気
い

12 128-139



13 140-150



14 Decals

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie: Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua con aggiunta di qualche goccia di sapone liquido per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare sulla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet, dip them into a glass of water with some drops of soap water added for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Montageanweisung der Abziehbilder: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, sie in ein Glas Wasser, dem einige Tropfen Seifenwasser hinzugefügt wurden, für etwa 1/2 Minute eintauchen; sie auf das Modell positionieren und dann vom Papierbogen abnehmen; für eine bessere Adhäsion die Abziehbilder mittels eines reinen Tuchs drücken.

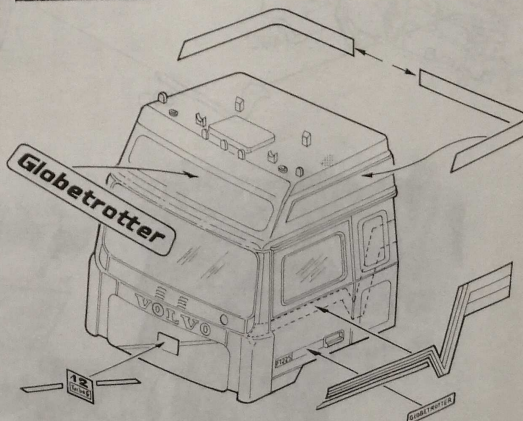
Instructions pour la pose de decalcomanies: Couper les decalcomanies au ras des images, trempez-les dans un verre d'eau additionnée de quelques gouttes "d'agent mouillant" (produit à vaisselle par exemple) et laissez-les tremper environ 30 secondes. Positionner exactement la decalcomanie sur la maquette et faites glisser la decalcomanie pour l'enlever de son support en papier. Pour une meilleure adhérence, tamponner la délicatement avec un chiffon doux.

Påttning av dekaler: Klipp så nära som möjligt, doppa därefter dekaler 1/2 minut i ett glas vatten, som innehåller några droppar såpavatten. Sätt den sedan på plats, genom att låta den friskt glida över på modellen. För att den skall sitta bättre fast, tryck försiktigt till den med en torr trasa.

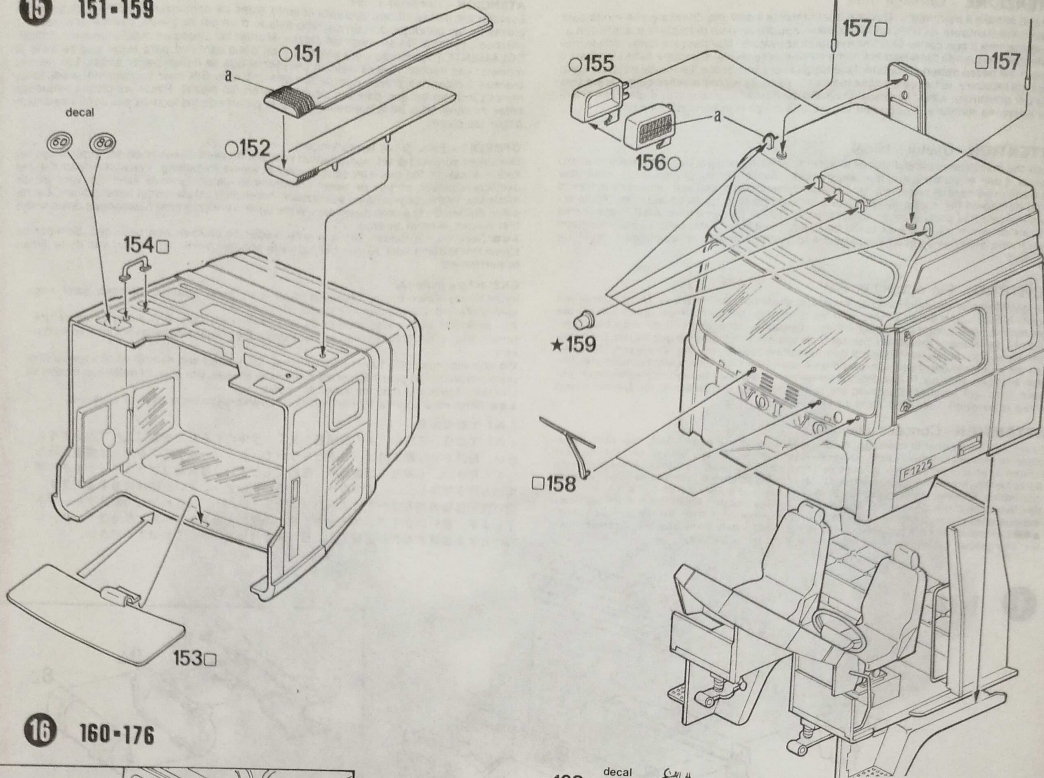
Istrucciones para aplicar las calcomanías: Recortar las calcomanías deseadas de la hoja, sumergirlas en un vaso de agua con unas gotas de jabón líquido durante medio minuto, colocar las calcomanías sobre el kit haciéndolas deslizar desde el papel. Para una mejor adhesión, presionarlas con un paño limpio.

Tips voor het aanbrengen van de transfers: Knip het gewenste transfer uit en dompel het ca. 30 seconden onder in lauw water. Schuif dan het transfer van het papier af op de juiste plaats op het model. Daarna met een schoon doekje voorzichtig aandrukken.

デカール使用法: 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマークを押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。



15 151-159



16 160-176

